

PODCASTS D'ENTRETIENS ANIMÉS PAR DES ETUDIANTS EN FLE : MISE EN ŒUVRE DE L'APPROCHE (INTER)ACTIONNELLE

Laure Ayoisso, Senior Teaching Fellow, Course Coordinator

Abstract

This article outlines a course project conducted in our advanced French as a Foreign Language (FFL) classes, during which students hosted podcasts featuring interviews with French speakers who discussed their professional activities. The various stages of this project and its outcomes will be presented, drawing on research in educational sciences and interactional approaches in second language learning.

Keywords: students podcasts, (inter)action-based approach, conversation analysis

Résumé

Cet article présente une expérience menée dans nos classes de français langue étrangère (FLE), au cours de laquelle les étudiants ont conçu et animé des podcasts d'entretiens avec des locuteurs francophones présentant leur activité professionnelle. Nous détaillerons les différentes étapes de ce projet, puis présenterons un bilan d'expérience, en nous appuyant sur la recherche en sciences de l'éducation ainsi que sur les théories de l'approche interactionnelle dans le contexte de l'acquisition d'une langue étrangère.

Mots clés : podcasts d'étudiants, approche interactionnelle, analyse conversationnelle

Introduction

Dans un contexte d'innovation pédagogique constante, l'usage du podcast rencontre un succès croissant dans l'enseignement supérieur (Dumont, 2023 ; Peltier, 2016). Ce média offre des possibilités d'exploitations didactiques variées, qu'il s'agisse de contenus diffusés par les enseignants ou de productions réalisées par les étudiants (Dennen & Myers cités dans Peltier, 2016 ; Temperman & De Lièvre, 2009).

En pédagogie expérientielle, comme le souligne Zaffran (2023a ; 2003b), la création d'un épisode de podcast stimule la créativité des étudiants, les responsabilise et contribue à

développer leurs compétences organisationnelles, tout en les encourageant à structurer leur pensée.

Nous proposons donc d'explorer, ci-après, l'usage de ce média par les étudiants dans le champ de l'apprentissage des langues.

De l'approche actionnelle à l'approche interactionnelle

Ce projet, déployé dans nos classes de français langue étrangère et français langue seconde¹, prend pour cadre conceptuel l'**approche actionnelle** telle qu'explicitée dans le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECR) :

« L'approche orientée vers l'action, ou approche actionnelle, est ancrée dans un paradigme constructiviste et amène l'apprentissage basé sur les tâches à un niveau où la classe et le monde extérieur sont intégrés dans d'authentiques pratiques communicatives. En outre, l'approche met l'accent sur la capacité à agir de l'apprenant (agency) » (Site du CECR, 2023).

Ollivier (2009) complète cette définition en y ajoutant la **dimension interactionnelle**, à savoir une interaction authentique, plaçant l'apprenant en tant que véritable acteur social dans ses échanges par le biais d'une « tâche pleinement ancrée dans la vie réelle » (p. 281).

C'est ainsi que nous proposons une activité, effectuée hors de l'écosystème de la classe de langue, permettant aux étudiants de mettre en pratique leurs compétences conversationnelles lors d'un entretien mené avec des locuteurs natifs ou expérimentés en langue française.

Conception du projet

Le programme du niveau avancé (équivalent, dans notre environnement, aux niveaux B2 et C1 du CECR) a été élaboré à partir des résultats d'une analyse des besoins effectuée auprès des étudiants internationaux des Masters spécialisés à l'IESEG. Cette analyse met en lumière plusieurs objectifs formulés par les étudiants : communiquer de manière fluide dans un cadre

¹ Dans notre contexte, Il nous semble important d'établir une distinction entre français langue étrangère et français langue seconde, à l'image de notre cohorte constituée de deux classes (N=26) issues des programmes de Master spécialisés comprenant des étudiants non francophones ayant un atteint un niveau B2 ainsi que des étudiants venant de pays dont le français est l'une des langues de communication (par exemple : le Liban, La Belgique, Le Maroc, le Canada).

social ; améliorer les compétences socio-discursives permettant d'entrer sur le marché du travail en France (ou dans un autre pays francophone) ; comprendre les codes culturels liés à la société française (Ayosso, 2023).

Dans le cadre d'une production orale, à ce niveau de compétence, les descripteurs du volume complémentaire du CECR (2021) précisent que l'utilisateur doit pouvoir assurer « la conduite d[un] entretien réel proprement dit : cela va de l'utilisation d'un questionnaire préparé ([à partir du niveau] B1), en passant par l'abandon spontané des questions préparées, par le suivi et l'approfondissement des réponses » (p. 86).

Ces indications permettent ainsi de donner un objectif global à l'activité de production d'un podcast proposée aux étudiants.

Le projet Podcast « Entretiens sur le monde professionnel en France »

Sur la base des principes théoriques précédemment cités, les étudiants ont reçu l'instruction de produire un enregistrement audio de 12 à 15 minutes durant lequel ils s'entretiennent avec un(e) interlocuteur(trice), en français, qui présente son activité professionnelle. Durant cette conversation, ils doivent également mentionner un ou plusieurs thèmes touchant au monde professionnel qui ont au préalable été abordés en classe.

Afin de baliser l'activité, nous avons proposé plusieurs étapes de réalisation, résumées ci-dessous (adapté de Dumont, 2023) :

- Étape 1 - préparation et recherche : élaboration des questions (storyboard) ; recherche d'un invité
- Étape 2 - enregistrement du dialogue
- Étape 3 - montage et finalisation (avec ajout de la narration et de l'habillage son)
- Étape 4 - envoi de l'enregistrement sur une plateforme dédiée, et consultable par les membres des 2 classes prenant part à ce projet.

Les critères d'évaluation

Nous proposons une grille d'évaluation tridimensionnelle :

- L'évaluation des compétences linguistiques, prenant en compte le degré de correction grammaticale, la fluidité de prononciation ainsi que la maîtrise d'éléments paraverbaux, tel que la manière d'acquiescer ou de relancer la conversation pour obtenir des précisions de la part de l'interlocuteur francophone. A cet égard, le cadre d'analyse conversationnel proposé par Kerbrat-Orecchioni (2006) nous semble particulièrement pertinent afin d'évaluer plus finement les échanges entre les participants.
- Un second niveau d'évaluation se concentrera sur le contenu, en particulier sur le choix des sujets abordés durant la discussion, notamment les analyses interculturelles contextualisées dans le monde économique français, ainsi que les spécificités d'une activité professionnelle dans un espace géographique donné.
- Enfin, les étudiants effectuent une évaluation réflexive en rédigeant un bilan sur la conception de leur podcast. Ils y décrivent le déroulement de leur projet, allant du choix de l'invité du podcast, à la conception du storyboard ainsi que le déploiement de stratégies de communication durant l'interaction. Les étudiants abordent éventuellement les difficultés rencontrées durant l'une des étapes de production, ainsi que les avantages perçus de cette activité.

Discussion

La conception de podcasts par des étudiants de niveaux dits « avancés », permet d'aborder des compétences spécifiques en matière de communication et de compréhension du monde professionnel en France. En ce sens, la tâche est véritablement « ancrée dans la vie réelle » pour reprendre les termes d'Ollivier (2009).

Dans leurs bilans autoréflexifs, les étudiants font état de différentes stratégies mises en œuvre pour la réalisation de leur podcast : le degré d'implication dans la préparation de leur production ; l'engagement cognitif en terme de maintien de l'attention durant l'échange avec leur invité ; la prise en compte de facteurs émotionnels tels que le stress, mais également la satisfaction personnelle de mener une conversation avec un locuteur expérimenté aussi bien en langue française que dans son domaine professionnel.

Nous notons toutefois, à l’instar de Zaffran (2023b), que la maîtrise technique nécessaire à la réalisation d’un podcast peut engendrer des disparités entre les productions. Se pose ainsi la problématique de l’évaluation : outre la maîtrise technique, doit-on se concentrer sur l’originalité du contenu, l’authenticité des échanges ou la maîtrise de la langue française ? Cette problématique fait ainsi écho au débat sur l’acquisition/apprentissage des langues étrangère entre « *focus-on-form* » (centré sur la précision linguistique) et « *focus-on-content* » (centré sur le contenu de la conversation)². Il s’agirait donc d’opter pour une évaluation équilibrée combinant la forme et le contenu.

Conclusion

Ce projet pédagogique met en lumière l’efficacité et la pertinence des podcasts dans l’apprentissage des langues étrangères dans le cadre d’une approche interactionnelle. Cette approche favorise non seulement le développement des compétences linguistiques, mais également des compétences communicationnelles et interculturelles nécessaires pour évoluer dans un environnement professionnel francophone.

Les réflexions des étudiants sur leur expérience illustrent les dimensions multiples impliquées dans la réalisation d’un podcast, de la préparation à la production, en passant par l’interaction avec l’interlocuteur ainsi que le montage de la production finale.

Enfin, la question de l’évaluation soulève la nécessité d’adopter une approche équilibrée, tenant compte à la fois de la maîtrise linguistique et de la qualité du contenu et des échanges.

Remerciements

Nos remerciements vont, en premier lieu, aux 26 étudiants qui ont participé à ce projet pédagogique. Merci également à Nicolas Frappe (chargé d’enseignement en français langue étrangère) pour la relecture de cet article.

² Pour une plus ample discussion sur les théories interactionnistes dans l’acquisition des langues étrangères, se référer, par exemple, à l’état de l’art proposé par Loewen, S., & Sato, M. (2018). Interaction and instructed second language acquisition. *Language Teaching*, 51(3), 285–329.

Bibliographie

Cadre Européen Commun De Référence Pour Les Langues : apprendre, enseigner, évaluer. (2001). CONSEIL DE L'EUROPE.

Cadre Européen Commun De Référence Pour Les Langues : apprendre, enseigner, évaluer. Volume complémentaire. (2021). CONSEIL DE L'EUROPE.

Kerbrat-Orecchioni, C. (2006). Les interactions verbales. 1 : Approche interactionnelle et structure des conversations (3. éd., [réimpr.]). Colin.

Ollivier, C. (2009). Mettre en œuvre une approche interactionnelle sur le Web 2.0. Dans M.-L. Lions-Olivieri & P. Liria (Éds.), *L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues: onze articles pour mieux comprendre et faire le point* (pp. 263-285). Maison des langues-Difusión FLE.

Peltier, C. (2016). Usage des podcasts en milieu universitaire : Une revue de la littérature. *Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire*, 13(2-3), 17. <https://doi.org/10.18162/ritpu-2016-v13n23-02>

Temperman, G., & De Lièvre, B. (2009). Développement et usage intégré des podcasts pour l'apprentissage. *Distances et savoirs*, 7(2), 179-190. <https://doi.org/10.3166/ds.7.179-190>

Zaffran, R. (2003a). *Le podcast en tant qu'outil d'apprentissage expérientiel*. [Communication orale] Journée de l'innovation pédagogique, 6 Juillet 2023. Paris School of Business.

Sitographie

Ayosso, L. (2023). *Projet Podcast Niveau avancé* [Sur padlet] (accès sur demande).

Dumont, A. (2023). *Le making off d'un podcast pédagogique* <https://pedagoscope.ch/le-making-off-dun-podcast-pedagogique/>

Zaffran, R. (2023b). *Le podcast : un levier pour l'apprentissage expérientiel à contre-courant de ChatGPT*. <https://www.unige.ch/formcont/promotions/ia/podcast-chatgpt/>